

ГОЛОСА ТУНДРЫ И ТАЙГИ

ЯЗЫК ТУНДРЕННЫХ ЮКАГИРОВ

Палео-сибирский язык арктической России, находящийся под серьезной угрозой исчезновения: Коллекция лингвистических и фольклорных материалов на CD/DVD о языке и культуре сибирского народа для документации, образования и сохранения для будущих поколений



*Сесилия Оде
Марк Шмальц
Кees Хенгевелд*

**Научный проект
Март 2009 - Март 2012
Амстердамский университет**



AMSTERDAM CENTER
FOR LANGUAGE AND
COMMUNICATION



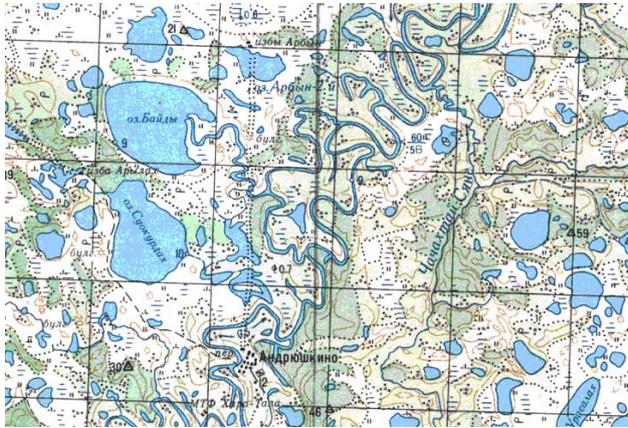
при финансовой поддержке Нидерландской организации научных исследований



Netherlands Organisation for Scientific Research

Введение

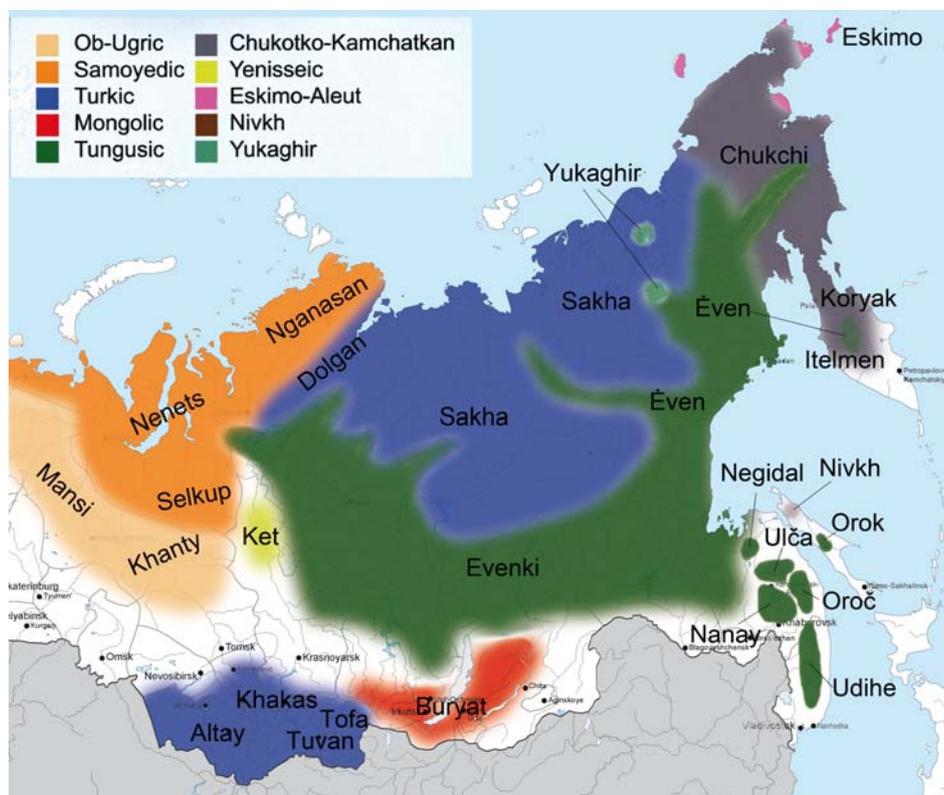
На тундренном юкагирском (далее: ТЮ, также для обозначения носителей языка) говорят на северо-востоке Республики Саха (Якутия) Российской Федерации между нижней Индигиркой и нижней Колымой. Население составляет примерно 700 человек,



но в настоящее время число говорящих на хорошем родном языке значительно ниже – около 50 человек еще более или менее хорошо владеют ТЮ языком. Большинство говорящих на ТЮ языке свободно говорит по-русски и по-якутски, а также, по меньшей мере, на еще одном языке района: чукотском, эвенкийском и эвенском языках. В селе Андрюшкино, в котором живет много ТЮ, дома редко говорят на ТЮ языке, и родители и преподаватели глубоко сожалеют, что они не передают ТЮ язык своим детям. В школе дети изучают свой родной язык и знакомятся с культурой местных народов. Часто организуются фестивали, в которых участвуют молодые и старые жители села. Отношение к возрождению ТЮ языка положительное.

Тундренный юкагирский язык

ТЮ язык принадлежит к группе палео-азиатских языков (Николаева & Хелимский, 1997). Существует два юкагирских языка, южный (колымский) и северный (тундренный), носители которых друг друга не понимают. Эти языки, наверное, составляют одну изолированную языковую семью. Единственные и, к тому же, не исчерпывающие грамматики ТЮ языка писали авторы Крейнович (1968, 1982), Курилов (2006), и Маслова (грамматика с текстами, 2003); она же издала небольшое собрание текстов с морфологическим анализом и английским переводом (Maslova, 2001).



Карта языков Сибири. Благодаря любезности Max Planck Institute, Leipzig. © MPI for Evolutionary Anthropology.

В ТЮ языке особый интерес представляет система морфосинтаксического актуального членения. Comrie посвятил короткую статью “богатой системе морфологических средств обозначения фокуса в предложении, где под ‘фокусом’ подразумевается существенная новая информация в предложении” (Comrie 1992: 55). Более теоретический подход к системе фокуса дает Maslova (2005). Однако, имеется не только система грамматического маркирования фокуса, но и маркирование с помощью интонации. До сих пор отношение и взаимодействие между грамматическим и просодическим маркированием фокуса не изучались. В нашем проекте этот вопрос занимает важное место.

ТЮ язык является уникальным в отношении просодических признаков в традиции устного рассказа, в которой повествование постепенно переходит в пение (Игнатиева 1991, Шейкин 2002). Эта уникальная особенность в традиционном искусстве рассказа ТЮ до сих пор не была исследована. В связи с ее исключительным характером мы считаем необходимым документировать ее и тем самым способствовать ее сохранению.

В ТЮ наблюдались просодические признаки на уровне высказывания и слова, которые экспериментальным образом не проверены и не описаны. Носители ТЮ языка сообщают о значимом различии между краткими и долгими гласными, а также между долгими гласными и дифтонгами, но эти различия пока не изучены и не проверены в экспериментах по восприятию речи. Дальше, вопрос о существовании словесного ударения пока не получил ответа.

Осенью 2009 Сесилия Оде и Марк Шмальц совершили первую лингвистическую экспедицию.



Методика исследований

Методикой исследований является знакомый в документальной лингвистике подход: полевая работа, интервью, пояснения, транскрипция и анализ, перевод на английский и русский языки. Научная программа состоит из трех частей:

- 1) полное описание языка, включая морфосинтаксис и фонологию
- 2) документация языка с помощью цифровых аудиовизуальных записей рассказов и песен, разговоров и дискурса, а также цифровой записи словаря Курилова
- 3) поддержка в развитии учебных материалов.

Все три части исследований осуществляются в сотрудничестве с лингвистами в России, в Республике Саха и в других местах, а также с носителями языка во время

полевой работы. Транскрипции, анализы, переводы будут тщательно проверены с привлечением носителей языка.

Распространение знаний

Планируются спецсеминары и мастерклассы по транскрибированию, анализу и переводу текстов для местных лингвистов, студентов и консультантов, которые желают участвовать в проекте. Организуются также научно-популярные презентации для более широкой аудитории. Результат проекта в виде книги с мультимедийным диском CD/DVD будет распространен через средства массовой коммуникации в Республике Саха и в других частях Российской Федерации, а также в интернете. Дизайн диска с аудиовизуальными записями рассказов и сказок будет таким, что его смогут использовать и ученые и местное общество ТЮ. Наконец, разрабатываются учебные материалы по ТЮ, и издается звучащий словарь на диске.



Состав научного коллектива

Амстердамский университет: Prof Dr. P.C. Hengeveld (научный руководитель), Dr C. Odé (старший научный сотрудник, исследователь), M. Schmalz MA (докторант), в сотрудничестве с Арктическим Институтом (Якутск), Институтом проблем малочисленных народов севера (РАН, сибирское отделение), Институтом лингвистических исследований (РАН, Санкт-Петербург), Санкт-Петербургским Государственным университетом.

Контактная информация

Dr Cecilia Odé, University of Amsterdam, Department of Theoretical Linguistics and Institute of Phonetic Sciences, Spuistraat 210, 1012 VT Amsterdam, Нидерланды.

Э-почта: c.ode@uva.nl; m.schmalz@uva.nl

Вебстраницы: <http://home.medewerker.uva.nl/c.ode/>

<http://home.medewerker.uva.nl/m.schmalz/>

<http://hum.uva.nl/aclc/ty.cfm>

Литература

Comrie, B. (1992). "Focus in Yukagir (Tundra dialect)." In *The Non-Slavic Languages of the USSR*, H.I. Aronson (Ed.). Chicago Linguistic Society, University of Chicago, pp.55-70.

Maslova, E. (2001). *Yukaghir Texts*. Tunguso-Siberica 7. Harrassowitz Verlag, Wiesbaden.

Maslova, E. (2003). *Tundra Yukagir*. Languages of the World/Materials 372. Lincom Europa, München.

Maslova, E. (2005) "Information structure in Tundra Yukagir and typology of focus structures." In Jocelyne Fernandez-Vest (Ed.), *Les langues ouraliennes aujourd'hui : Approche linguistique et cognitive*. (pp. 599-610). Honoré Champion.

Игнatieва, Т.И. (1991). *Музыка юкагиров*. Новосибирск.

Крейнович, Е.А. (1958). *Юкагирский язык*. Изд. Академии наук СССР, Москва-Ленинград.

Крейнович, Е.А. (1982). *Исследования и материалы по юкагирскому языку*. Ленинград.

Курилов, Г.Н. (2001). *Юкагирско-русский словарь*. Наука, Новосибирск.

Курилов, Г.Н. (2006). *Современный юкагирский язык*. Якутск.

Николаева, И.А., Е.А. Хелимский (1997). "Юкагирский язык." *Языки мира. Палео-азиатские языки*. Индрик, Москва, с.155-168.

Шейкин, Ю.И. (2002) *История музыкальной культуры народов Сибири*. Изд. фирма Восточная литература РАН, Москва.